Jøtul F 162 / F 163
EN 16510
Manual Version P00

# Jøtul F 162
# Jøtul F 163


| | |
|---|---|
| UK - Installation and operating instructions | 3 |
| FR - Manuel d'installation et d'utilitation | 21 |
| ES - Instrucciones para montaje e instalación | 39 |
| NL - Installatie- en montagehandleiding | 57 |
| PL - Instrukcja montażu i obsługi | 76 |
| DE - Montage- und Gebraucsanleitung | 96 |
| Information to Enable Better Reproduction of Tests: | 115 |




Jøtul F 162



Jøtul F 163

*Manualene må oppbevares under hele produktets levetid. The manuals which are enclosed with the product must be kept throughout the product's entire service life. Les manuels fournis avec le produit doivent être conservés pendant toute la durée de vie du produit. Los manuales suministrados con este producto deben guardarse durante todo el ciclo de vida del producto. I manuali inclusi con il prodotto vanno conservati per l'intera durata di vita del prodotto. Das im Lieferumfang des Produkts enthaltene Begleitmaterial ist über die gesamte Nutzungsdauer aufzubewahren. De bij de haard meegeleverde handleidingen moeten gedurende de volledige gebruiksduur van de haard bewaard blijven.*

*EU no. 2015/1186 - 15/11/2022*

# Datasheet / Fiche Technique / Ficha técnica / Scheda dati / Datenblatt / Dane techniczne

| **Requirements / Exigences / Requisitos / Requisiti / Vereisten / Forderungen / Wymagania** | |
|---|---|
| Supplier / Fabricante / Fornitore / Vereisten / Lieferant/ Producent: | Jøtul AS |
| Product models<br>Produits concernés<br>Modelos<br>Modelli<br>Product modellen<br>Varianten der Feuerstelle<br>Modele produktu | **JØTUL F 162, JØTUL F 163, JØTUL F 165, JØTUL F 165 S, JØTUL F 167** |
| Energy efficiency class / Classe énergétique / Clase de eficiencia energética / Classe energetica / Energie efficiëncy klasse / Energieeffizienz-Klasse / Klasa efektywnści energetycznej | A + |
| Direct heat output / Puissance réelle de sortie / Potencia calorifica emitida / Emissione di calore diretta / Directe warmte afgifte / Nennwärmeleistung / Bezpośrednia moc grzewcza | 5,5 kW |
| Energy efficiency index / Index de rendement énérgétique/ Índice de eficiencia energetica / Indice di efficienza energetica / Energie efficiëncy index / Energieeffizienz-Index / Indeks efetywności energetycznej | 108 |
| Efficiency at nominal heat output / Rendement à puissance nominale / Eficiencia al rendimiento nominal / Efficienza alla potenza nominale / Efficiency bij nominale warmte afgifte / Wirkungsgrad bei Nennheizleistung / Sparawność dla mocy znamionowej | 81 % |
| • Any specific precautions that shall be taken when the local space heater is assembled installed or maintained.<br>• Toutes les précautions spécifiques doivent être prises lors de l'assemblage, l'installation ou l'entretien de l'appareil.<br>• Cualquier precaución específica que deba tenerse en cuenta durante el montaje, instalación o mantenimiento del equipo de calefacción<br>• Precauzioni specifiche da prendere quando il riscaldatore viene assemblato, installato o mantenuto in uno spazio.<br>• Eventuele specifieke voorzorgsmaatregelen die worden genomen wanneer de plaatselijke ruimteverwarming wordt gemonteerd, geïnstalleerd of onderhouden.<br>• Besondere Maßnahmen bei Montierung, Installation und Wartung.<br>• Wszelkie szczególne środki ostrożności, które należy podjać, gdy lokalny ogrzewacz pomieszczeń jest montowany lub konserwowany. | • Fire safety precautions such as safety distances when installing, national standards, local codes and regulations. See the Instructions manual.<br>• Les précautions d'incendie telles que les distances de sécurité lors de l'installation, le suivi des normes, les codes locaux et les règlementations nationales. Veuillez lire le manuel d'installation.<br>• Precauciones frente a incendios como distancia de seguridad en la instalación, estándares nacionales, códigos locales y reglamentos. Lea el manual de instalación.<br>• Precauzioni per la sicurezza antincendio come le distanze di sicurezza durante l'installazione, le normative nazionali e locali. Leggere il manual.<br>• Brandveiligheidsmaatregelen, zoals veiligheids-afstanden bij installatie, nationale normen, lokale codes en voorschriften. Lees de installatiehandleiding.<br>• Für brenntechnische Verhältnisse, wie z.B. Aufstellbedingungen und nationale Forderungen. Siehe die Montage- und Bedienungsanleitung.<br>• Środki bezpieczeństwa przeciwpożarowego, takie jak odległości od materiałów palnych jakie należy zachować podczas instalacji, normy krajowe, lokalne przepisy i regulacje. Patrz instukcja obsługi. |

# DE - Montage- und Gebraucsanleitung

## Inhalt

2.0 Technische Daten.....96

3.0 Sicherheit.....105

4.0 Installation.....106

5.0 Tägliche Nutzung.....110

6.0 Instandhaltung.....112

7.0 Pflege.....112

8.0 Betriebsstörungen - Fehlersuche.....113

9.0 Zusatzausstattung.....113

10.0 Recycling.....113

11.0 Garantiebedingungen.....114

## 2.0 Technische Daten

### Installation

- Der Hauseigentümer trägt die Verantwortung dafür, dass die Installation und Montage in Übereinstimmung mit den nationalen, europäischen und örtlichen Bauvorschriften sowie den in dieser Montage- und Bedienungsanleitung enthaltenen Informationen erfolgt
- Die Installation einer neuen Feuerstelle muss den örtlichen Behörden mitgeteilt werden. Außerdem besteht die Verpflichtung, die Installation von einem örtlichen Schornsteinfeger untersuchen und genehmigen zu lassen
- Um die optimale Funktion und Sicherheit der Installation sicher zu stellen, empfehlen wir die Ausführung der Installation durch einen professionellen Monteur. Unser Jøtul-Fachhändler kann Ihnen einen Monteur in Ihrer Nähe empfehlen. Informationen über unsere Jøtul Fachhändler erhalten Sie unter www.jotul.de

### Sicherheit

Alle vom Händler, Installateur oder Benutzer am Produkt vorgenommenen Änderungen können dazu führen, dass das Produkt und die Sicherheitsfunktionen nicht wie vorgesehen funktionieren. Gleiches gilt für die Montage von Zubehör bzw. Zusatzausstattungen, die nicht von Jøtul AS geliefert wurden. Funktionsstörungen können auch auftreten, wenn für den Betrieb und die Sicherheit des Ofens erforderliche Teile demontiert oder entfernt werden.

Der Kaminofen wird in Übereinstimmung mit der Typenzulassung des Produkts hergestellt, in der die Montage- und Bedienungsanleitung des Produkts enthalten ist. Lesen Sie die allgemeine Bedienungsanleitung sorgfältig durch. Sie sind für die Mehrfachbelegung geeignet.

Die Leistungserklärung finden Sie auf www.jotul.de

# Technische Daten

| Getestet gemäß EN 16510 | | | |
|---|---|---|---|
| | Klassifizierung des Geräts | Type BF | |
| $P_{nom}$ | Nennwärmeleistung | 5,5 | kW |
| $\eta_{nom}$ | Wirkungsgrad bei Nennwärmeleistung | 81 | % |
| $\eta_s$ | Raumheizungs-Jahresnutzungsgrad bei Nennwärmeleistung | 71 | % |
| EEI | Energieeffizienz-Index | 108 | |
| | Energieeffizienz-Klasse | A+ | |
| | Brennstoff | Holz* | |
| | Max. Holzlänge | 330 | mm |
| | Brennstoffverbrauch | 1,6 | kg/h |
| | Befeuerungsmenge | 1,24 | kg |
| | Befeuerungsmenge, Max. | 2 | kg |
| $CO_{nom}$ | CO emission bei 13% $O_2$ bei Nennwärmeleistung | 0,08 | % |
| | | 939 | mg/Nm³ |
| $NO_{xnom}$ | $NO_x$ Emission bei 13% $O_2$ bei Nennwärmeleistung | 82 | mg/Nm³ |
| $OGC_{nom}$ | OGC Emission bei 13% $O_2$ bei Nennwärmeleistung | 95 | mg/Nm³ |
| $PM_{nom}$ | Staub Emission bei 13% $O_2$ bei Nennwärmeleistung | 14 | mg/Nm³ |
| $p_{nom}$ | Unterdruck bei Nennwärmeleistung | 12 | Pa |
| | Empfohlener Unterdruck im Anschlußstutzen | 18-20 | Pa |
| | Verbrennungsluftbedarf | 15,8 | m³/h |
| $T_{snom}$ | Schornsteintemperatur bei Nennwärmeleistung | 290 | °C |
| T class | Schornsteinbezeichnung | T400 G | |
| $Ø_{f.g\ nom}$ | Abgasmassenstrom bei Nennwärmeleistung | 5,6 | g/sec |
| $V_h$ | Statischer Luftverlust | NPD | m³/h |
| | Leckage vor der Prüfung bei einem Prüfdruck von 5 Pa (1013 mbar, 27 °C) | 3 | Nm³/h |
| | Leckage vor der Prüfung bei einem Prüfdruck von10 Pa (1013 mbar, 27 °C) | 4,3 | Nm³/h |
| | Leckage vor der Prüfung bei einem Prüfdruck von 15 Pa (1013 mbar, 27 °C) | 5,5 | Nm³/h |
| CON/INT | Dauerbetrieb (CON)/Intervallbetrieb (INT) | INT** | |
| | Brandschutzklasse | A1 | |
| E, f | Versorgungsspannung, Frequenz | - | V |

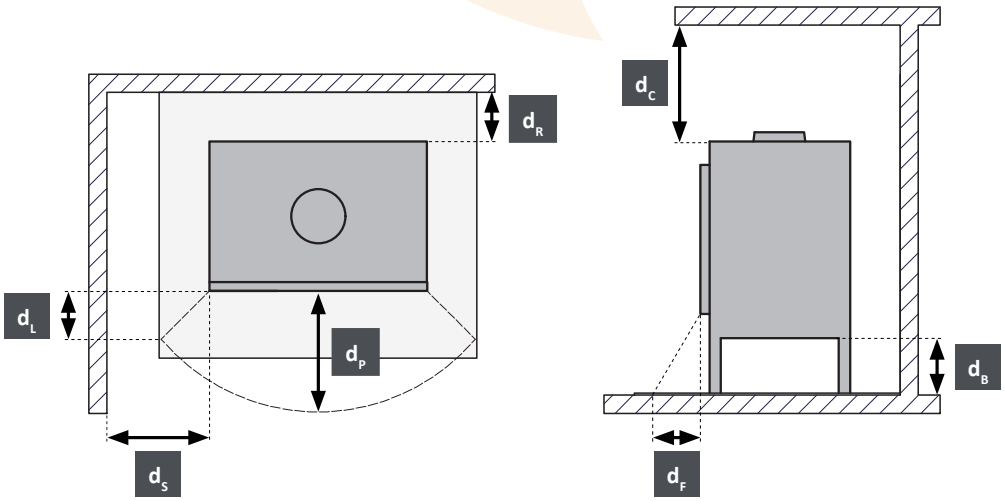
* Verwenden Sie nur empfohlene Brennstoffe – Bezeichnung I.

** Als periodischer Betrieb wird hier der normale Gebrauch eines Kaminofens bezeichnet, d.h. legen Sie mehr Brennstoff nach, wenn das Feuer bis auf die Glut abgebrannt ist.

# Technische Daten

| Grundlegende technische Daten | | | |
|---|---|---|---|
| | Material | Edelstahl<br>Gusseisen<br>Keramischer Stein/<br>Vermiculite Glas | |
| | Oberflächenbehandlung | Senotherm | |
| | Rauchabzug | Oben / hinten | |
| $d_{out}$ | Anschlußstutzen (für Rauchrohr außen) Innendurchmesser | 150 | mm |
| | Frischluftstutzen-Außendurchmesser | 80/100 | mm |
| L | Hauptabmessungen (Tiefe) | 447 | mm |
| H | Hauptabmessungen (Höche) | 903-1033 | mm |
| W | Hauptabmessungen (Breite) | 450 | mm |
| m | Gewicht | 115 | kg |
| $m_{chim}$ | Maximale Belastung eines Schornsteins, die der Ofen tragen darf | 120 | kg |

| Mindestabstände zu brennbaren Materialien | | | |
|---|---|---|---|
| $d_R$ | Rückwand | 200 | mm |
| $d_S$ | Seitenwände | 700 | mm |
| $d_C$ | Decke | 750 | mm |
| $d_P$ | Strahlungsbereich | 1000 | mm |
| $d_F$ | Strahlungsbereich zum Boden | 0 | mm |
| $d_L$ | Seitliche Strahlung | 0 | mm |
| $d_B$ | Boden ohne Füße | 310 | mm |
| $d_{B'}$ | Abstand von der Fülltür bis zum Boden | 310 | mm |
| $d_{non}$ | Mindestabstände zu nicht brennbaren Wänden | 50 | mm |
| | Ecke | 400 | mm |
| | Der Code für das isolierte Rauchrohr | T400-N1-D-Vm-L50050-G100 | |



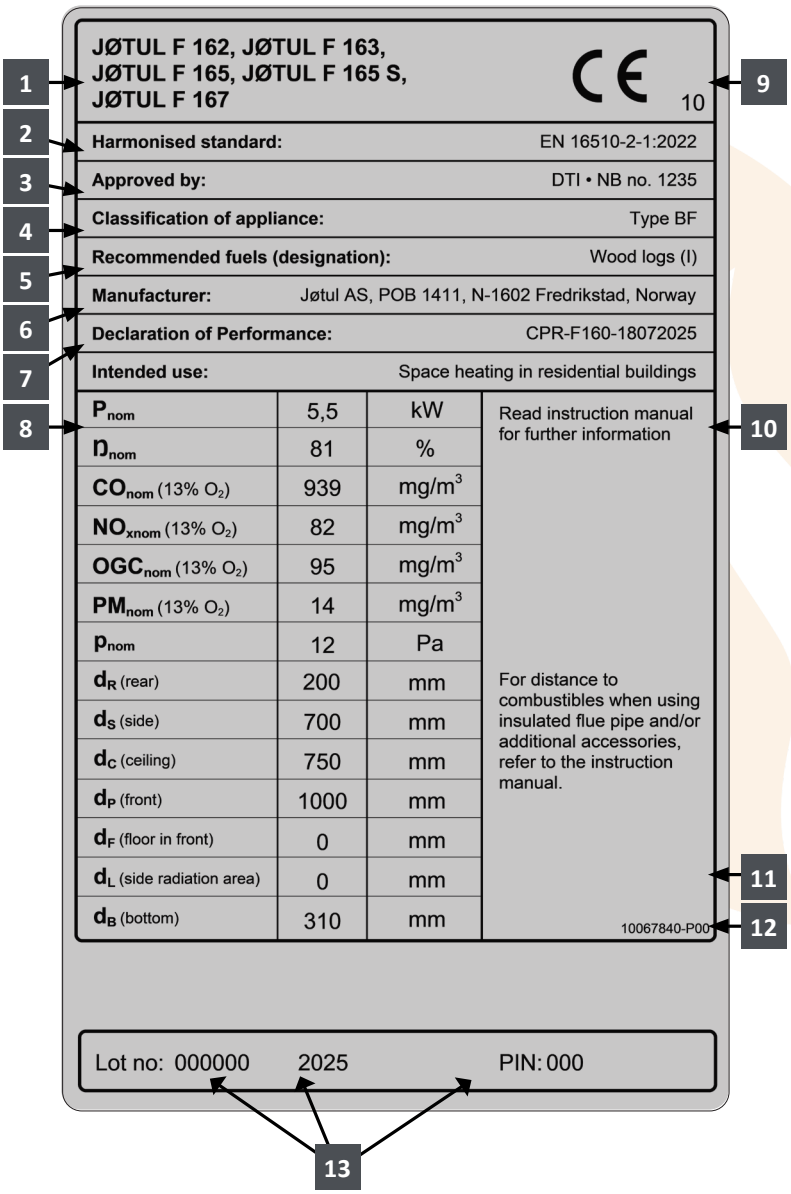
# Typenschild

Alle Jøtul Kaminöfen sind mit einem Typenschild ausgestattet, das die Überprüfungsstandards sowie den Abstand zu brennbaren Materialien angibt.

Das Typenschild befindet sich auf der Rückseite des Kaminofens.

Geben Sie beim Kontakt mit Ihrem Händler oder Jøtul stets die Seriennummer an.

**Typenschild**




## TYPENSCHILD ERKLÄRUNG

1. Typ und/oder Modellnummer oder Bezeichnung
2. Gültige Normen
3. Name prüfstätte / Zertifizierungsnummer
4. Produktklassifizierung
5. Empfohlene Brennstoffe
6. Herstellername oder eingetragene Marke
7. DOP Dokumentnummer
8. Wertetabelle:

   $P_{nom}$ - Nennwärmeleistung

   $N_{nom}$ - Wirkungsgrad bei Nennwärmeleistung

   $CO_{nom}$ - CO Emission bei 13 % $O_2$ bei Nennwärmeleistung

   $NO_{xnom}$ - $NO_x$ Emission bei 13 % $O_2$ bei Nennwärmeleistung

   $OGC_{nom}$ - OGC Emission bei 13 % $O_2$ bei Nennwärmeleistung

   $PM_{nom}$ - Staub Emission bei 13 % $O_2$ bei Nennwärmeleistung

   $p_{nom}$ - Unterdruck bei Nennwärmeleistung

   Mindestabstände zu brennbaren Materialien:

   $d_R$ - Rückwand

   $d_S$ - Seitenwände

   $d_C$ - Decke

   $d_P$ - Strahlungsbereich

   $d_F$ - Strahlungsbereich zum Boden

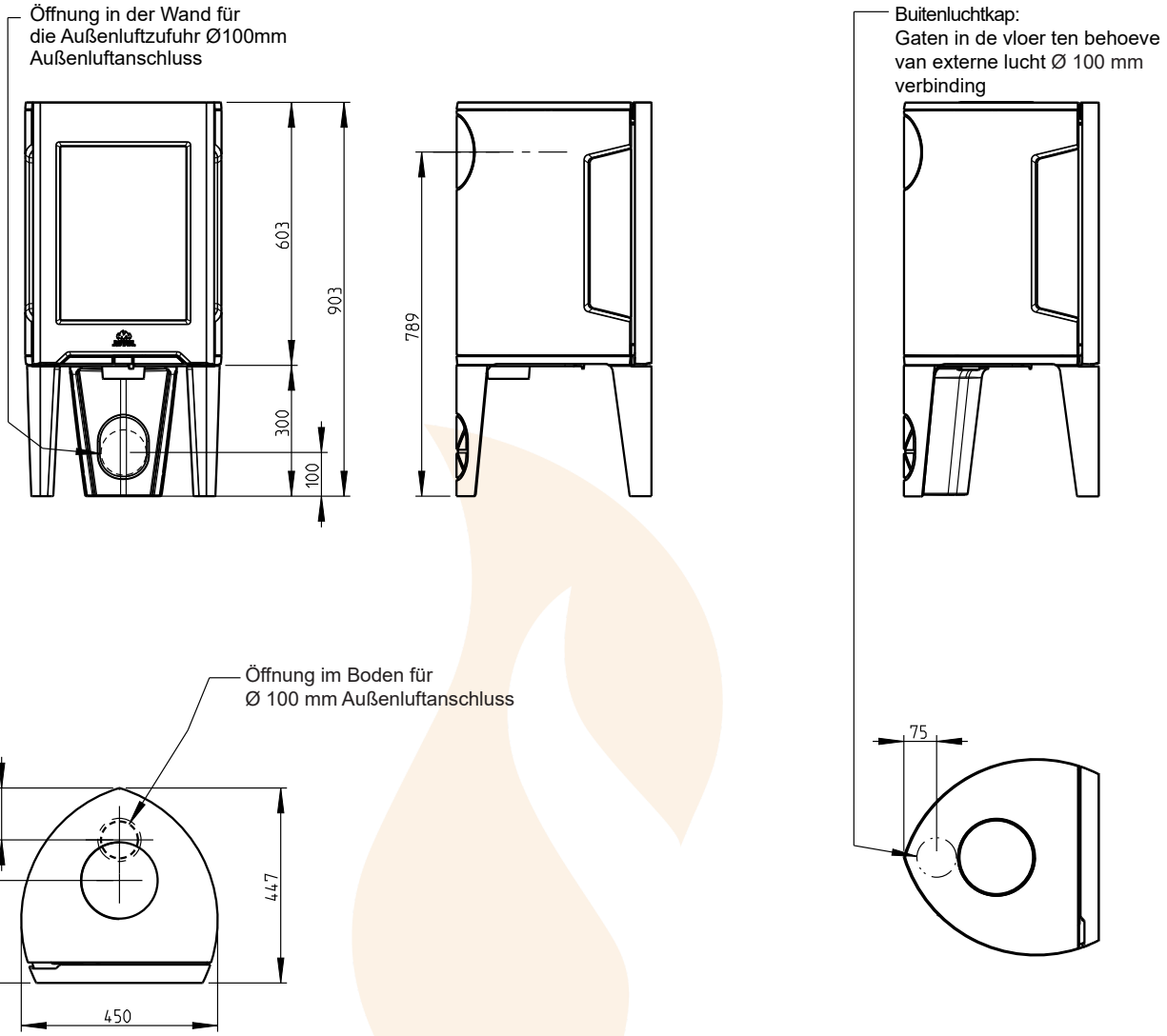
   $d_L$ - Seitliche Strahlung

   $d_B$ - Boden (ohne Füße)

9. CE-Kennzeichnung - Jahr der Produktzertifizierung
10. Produktspezifikation
11. Elektro- und Elektronikaltgeräte
12. Typenschildnummer
13. Produktregistriernummer

Abb 1a

# Jøtul F 162 / Jøtul F 163



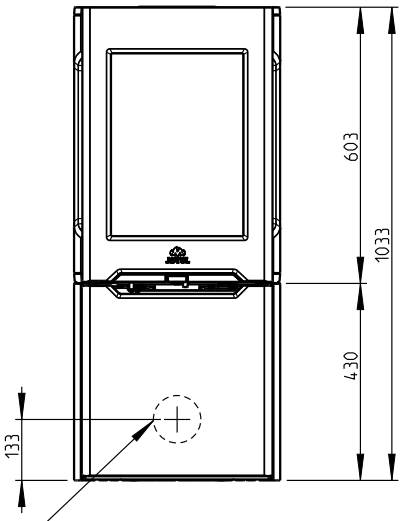

Minimale Abmessungen der
Fußbodenplatte / X/Y =
Siehe Abschnitt 4.1

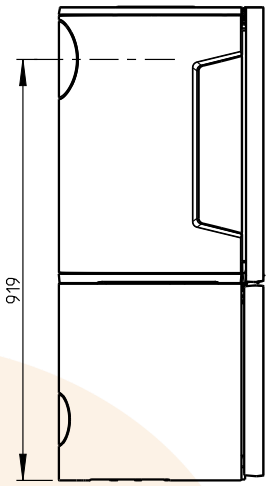
900061-P11

Abb 1a

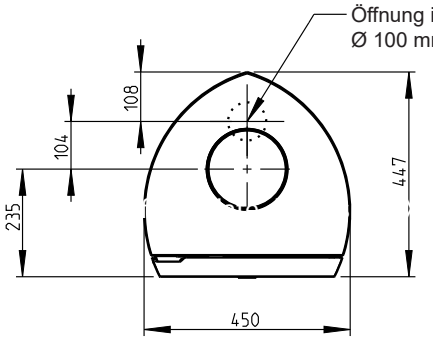
# Jøtul F 165

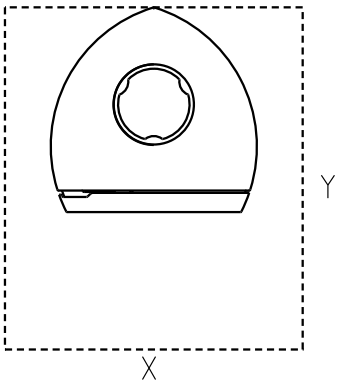
Warnung: Legen Sie kein brennbares Material in den Sockel des Ofens (F 165 und F 165 S).



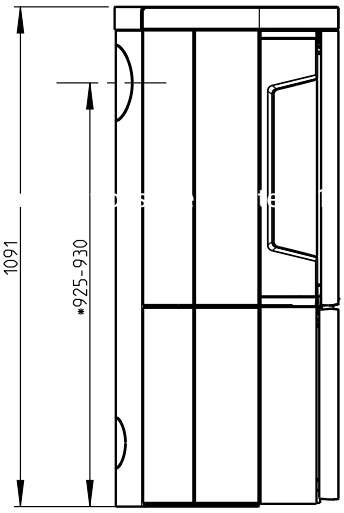

Öffnung in der Wand für
die Außenluftzufuhr Ø100mm
Außenluftanschluss

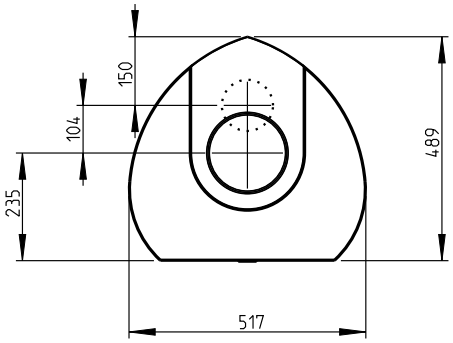



Minimale Abmessungen der
Fußbodenplatte / X/Y =
Siehe Abschnitt 4.1

## Jøtul F 165 S

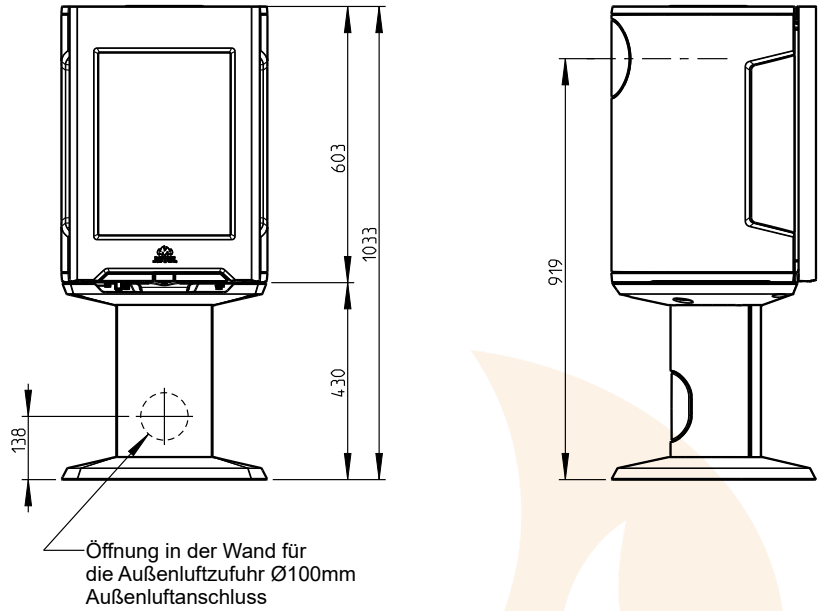


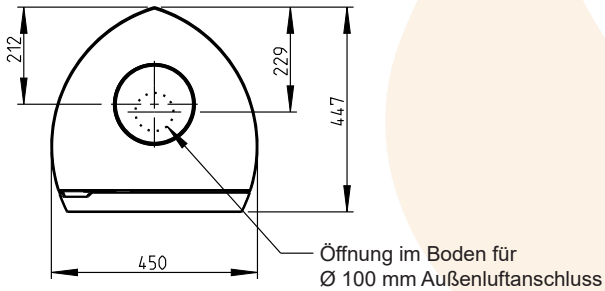



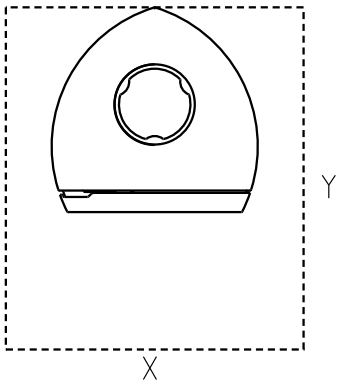

900061-P11

Abb 1a

# Jøtul F 167



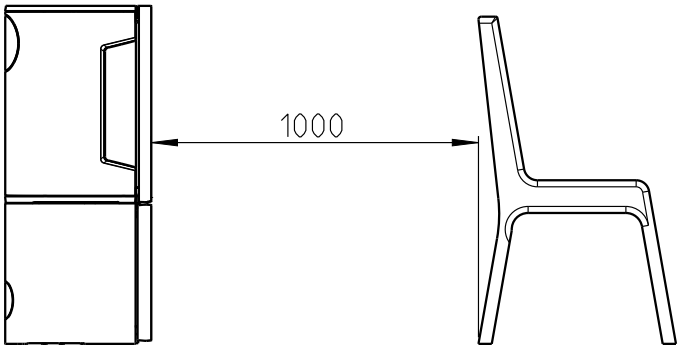




Minimale Abmessungen der
Fußbodenplatte / X/Y =
Siehe Abschnitt 4.1

900061-P11

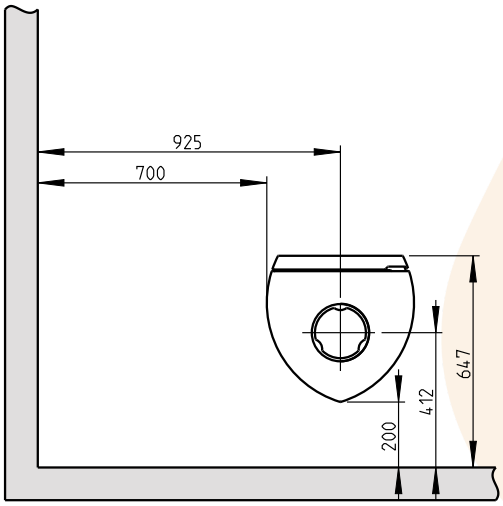
Abb 1b

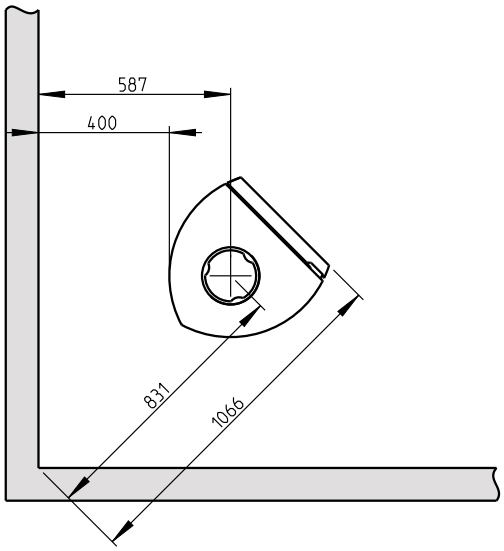



Brennbare Wand

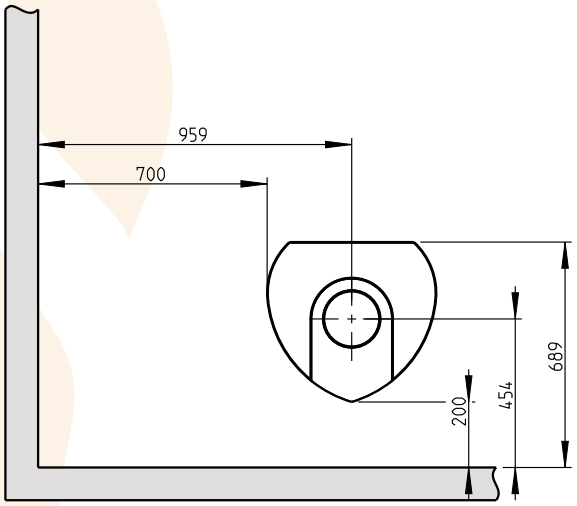
## Jøtul F 165 S

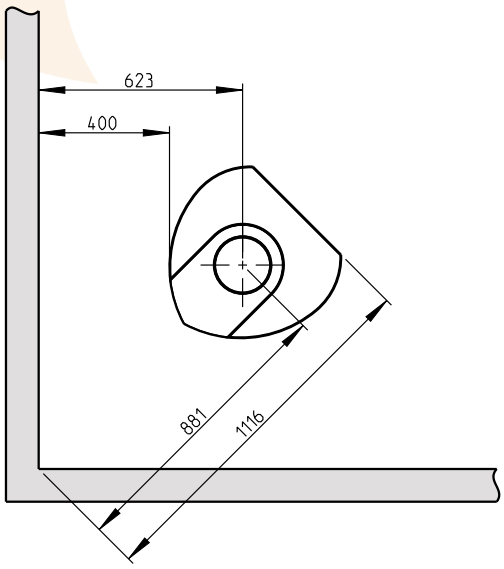
Min.Abstand zu brennbarer Wand




Minimaler Abstand zu brennbarer Wand,
Speicksteinsatz und Sockel




900061-P11

Abb 1c

## Jøtul F 162 / F 163 / F 165 / F 165 S / F 167

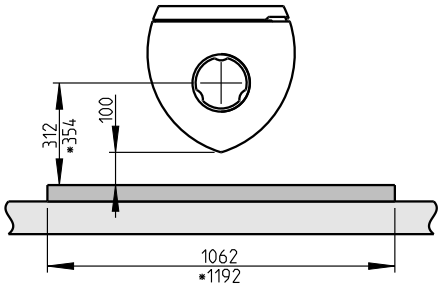
Min. Abstand zu Brandmauer

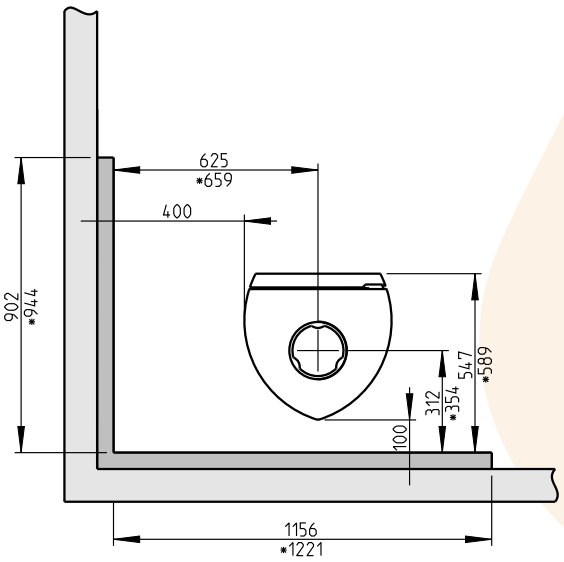
* Jøtul F 165 S ( Soapstone)

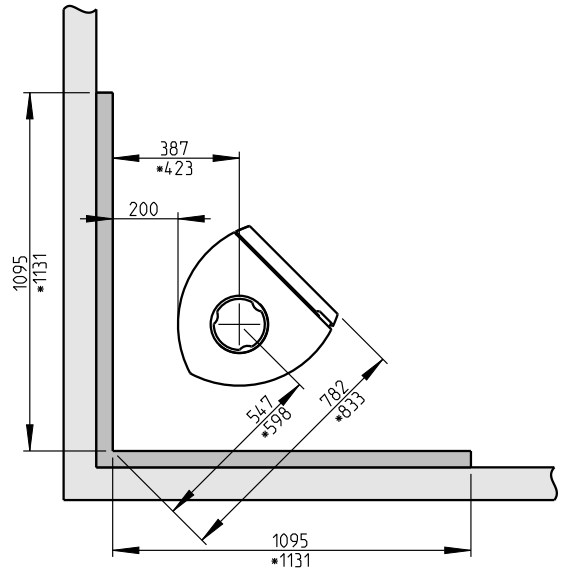
Brennbare Wand

Brandmauer

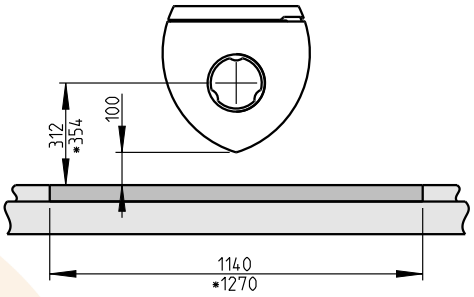
### Aussenliegende Brandmauer

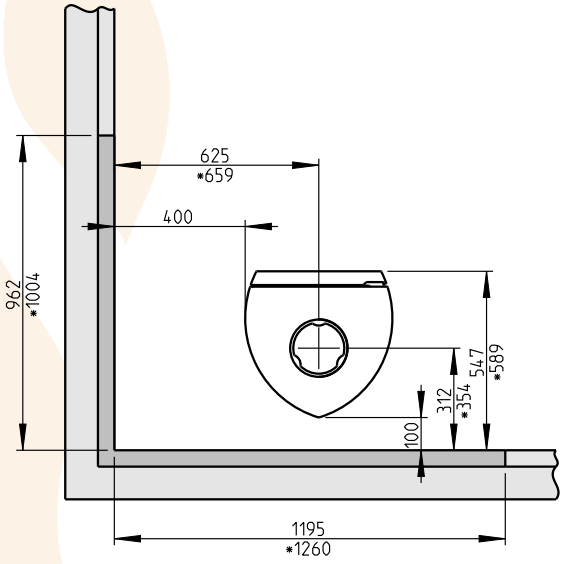


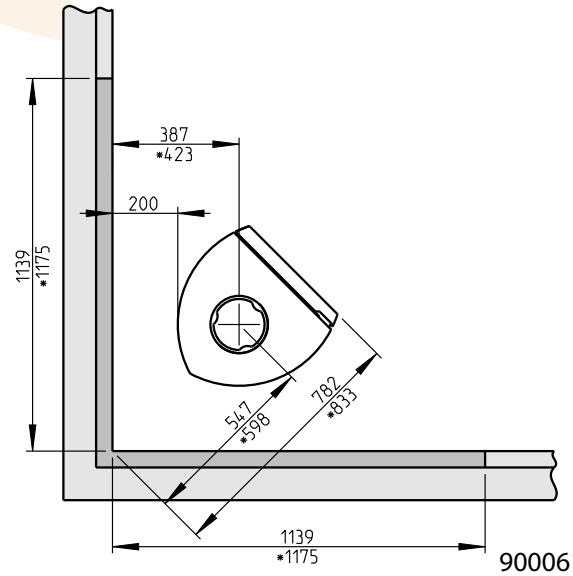




### Eingebaute Brandmauer




900061-P11

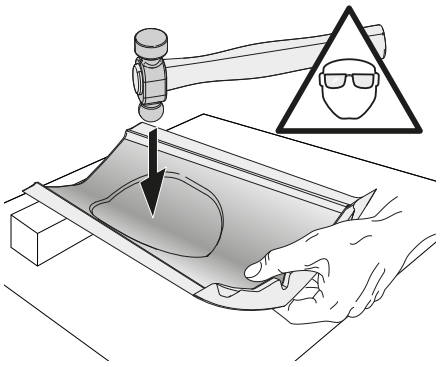
# DEUTSCHLAND

## Luftzirkulation

Der Außenluftanschluss kann wie folgt direkt mit Jøtul F 162 / F 163 verbunden werden:

- Über Sockel/Säule/Fuß oder
- über einen flexiblen Schlauch von außen bzw. vom Kamin (nur, wenn der Schornstein über einen eigenen Außenluftkanal verfügt), der zum Außenluftanschluss des Produkts führt.

**Abb. 2a, durch eine Außenwand**
**Wichtig! Die Ausschlagsöffnung für die externe Luftzufuhr muß von der Innenseite ausgeschlagen werden. Verwenden Sie dabei eine Schützbrille.**



Es ist ein großer Vorteil erst das hintere Bein zu demontieren bevor die Ausschlagsöffnung ausgeschlagen wird.

1. Legen Sie das Produkt vorsichtig auf die Seite. Sie können die Kartonverpackung auf den Boden legen, um diesen vor Kratzern usw. zu schützen.
2. Schrauben Sie das hintere Bein ab.
3. Schlagen Sie mit einem Hammer kräftig auf die Mitte der Ausschlagsöffnung.

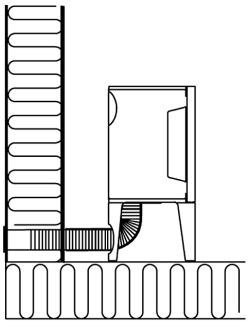


**Abb. 2b, durch Fußboden und Bodenplatte**

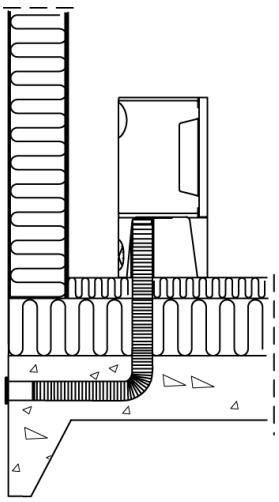


**Abb. 2c, durch Fußboden und Fundament**

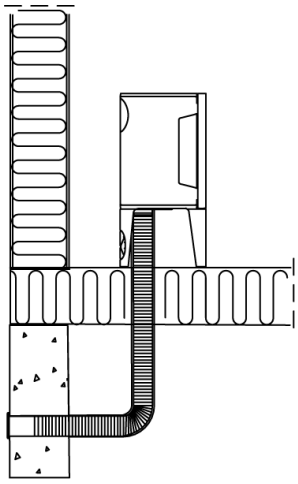
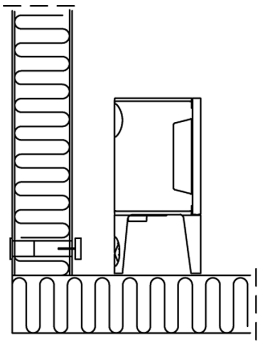


**Abb. 2d, indirekt durch eine Außenwand**



# 3.0 Sicherheit

**Hinweis: Um maximale Leistung und Sicherheit zu gewährleisten, müssen Jøtul-Kaminöfen von ausgebildetem Fachpersonal installiert werden.**

Jegliche Veränderungen am Produkt, die durch einen Händler, Installateur oder Kunden vorgenommen werden, können dazu führen, dass das Produkt oder seine Sicherheitsfunktionen nicht wie vorgesehen arbeiten. Dasselbe gilt für die Installation von Zubehör oder Zusatzausstattung, die nicht von Jøtul geliefert wird. Dies kann ebenfalls gelten, wenn wichtige Komponenten für Funktionsweise und Sicherheit demontiert oder entfernt wurden.

*In allen genannten Fällen haftet der Hersteller nicht für das Produkt und sämtliche Garantieansprüche erlöschen.*

## 3.1 Brandschutzmaßnahmen

Jede Nutzung des Kamins stellt eine potenzielle Gefahrensituation dar. Daher müssen die folgenden Vorgaben befolgt werden:

- Die minimalen Sicherheitsabstände für die Kaminnutzung werden auf **Abb. 1** angegeben.
- Stellen Sie sicher, dass sich Möbel und andere brennbare Materialien nicht zu dicht am Kamin befinden. Brennbare Materialien müssen **mindestens 1 m** vom Kamin entfernt sein.
- Lassen Sie das Feuer vollständig herunterbrennen. Löschen Sie niemals Flammen mit Wasser.
- Ein entzündeter Kaminofen ist heiß und kann bei Berührung Verletzungen hervorrufen.
- Entfernen Sie nur dann Asche, wenn der Kamin abgekühlt ist. Asche kann heiße Glut enthalten und sollte daher in einen nicht brennbaren Behälter gefüllt werden.
- Asche ist im Außenbereich aufzubewahren oder an einem Ort zu entleeren, an dem keine potenzielle Feuergefahr besteht.

### Im Falle eines Feuers im Schornstein

- Schließen Sie alle Be- und Entlüftungsöffnungen.
- Halten Sie die Brennkammertür geschlossen.
- Überprüfen Sie Dachboden und Keller auf Rauch.
- Rufen Sie die Feuerwehr.
- Vor dem erneuten Betrieb nach einem Feuer muss der Schonsteinfeger Kamin und Schornstein überprüfen, um deren vollständige Funktionstüchtigkeit sicherzustellen.

## 3.2 Handschuh

Benutzen Sie beim Umgang mit dem heißen Produkt Schutzhandschuhe.

# 4.0 Installation

**Hinweis: Vor dem Aufstellen ist der Ofen auf Beschädigungen zu untersuchen.**
**Der Ofen ist schwer! Um den Ofen aufzustellen und in die richtige Position zu bringen, ist eine zweite Person erforderlich.**

- Der Ofen muss in einem gut belüfteten Raum installiert werden. Eine gute Belüftung ist entscheidend für den effizienten Betrieb des Ofens.
- Das Gerät darf nicht mit Belüftungssystemen installiert werden, die einen Druck von weniger als -15 Pa haben.
- Dunstabzugshauben oder Abluftventilatoren, die im selben Raum oder Bereich wie das Gerät betrieben werden, können Probleme verursachen.
- Wir empfehlen, Rauchmelder im Haus zu installieren.
- Die im Handbuch angegebenen Abstände gelten nur, wenn die maximale Holzmenge eingehalten wird. Sie garantieren nur den Brandschutz.
- Es kann nicht garantiert werden, dass die vorhandenen Baumaterialien den Temperaturen ohne sichtbare Veränderungen standhalten.
- Es muss sichergestellt sein, dass die Bauvorschriften und alle lokalen Gesetze bei der Installation eingehalten werden

## 4.1 Boden

### Fundament

Achten Sie darauf, dass der Boden stabil genug für den Ofen ist. Informationen über Gewichte erhalten Sie unter **«2.0 Technische Daten»**. Es empfiehlt sich, dass Bodenbelag, der nicht fest mit dem Fundament verbunden ist – so genannt schwimmend verlegter Belag – beim Aufstellen entfernt wird.

### Holzbodenschutz

Wenn der Kaminofen auf einem Fußboden aus brennbarem Material aufgestellt werden soll, muss der ganze Fußboden unter dem Kaminofen bis hin zur Mauer mit einer Stahlplatte, die entweder unbehandelt oder verzint ist, abgedeckt werden. Es wird eine Plattenstärke von 0,9 mm empfohlen.

**Es empfiehlt sich dass brennbare Bodenbeläge – z. B. Linoleum, Teppiche usw. – unter der Brandschutzplatte entfernt werden.**

### Erforderliche Schutzmaßnahmen für brennbare Böden vor dem Ofen:

**Die Frontplatte muss den nationalen Gesetzen und Bestimmungen entsprechen.**
Bei der örtlichen Baubehörde erhalten Sie Informationen zu Einschränkungen und Auflagen bei der Aufstellung.

## 4.2 Wände

### Abstand zu einer Wand aus brennbaren Materialien – siehe Abb. 1.

Sie können den Ofen mit einem unisolierten Abzugsrohr betreiben, wenn die Abstände zu den Wänden aus brennbarem Material wie in **Abb. 1**. gezeigt sind.

### Abstände zu Feuerschutzwänden

*Bei der örtlichen Baubehörde erhalten Sie Informationen zu Einschränkungen und Auflagen bei der Aufstellung.*

### Anforderungen an die Feuerschutzwand

Die Feuerschutzwand muss mindestens 100 mm dick sein und aus Ziegelstein, Beton oder Leichtbeton bestehen. Auch andere Werkstoffe und Konstruktionen mit hinreichender Produktdokumentation sind zulässig.

### Abstände zu nicht brennbaren Wänden

Unter einer nicht brennbaren Wand versteht man eine nicht tragende Ziegelstein-/Betonwand.

*Bei der örtlichen Baubehörde erhalten Sie Informationen zu Einschränkungen und Auflagen bei der Aufstellung.*

## 4.3 Schornsteine und Abzugsrohre

- Der Ofen kann an Schornsteine und Abzugsrohre angeschlossen werden, die für Festbrennstofföfen freigegeben und deren Rauchgastemperaturen unter **«2.0 Technische Daten»** spezifiziert sind.
- Der Durchmesser des Schornsteins muss mindestens dem des Abzugsrohres entsprechen. Zur Berechnung des korrekten Schornsteinquerschnitts siehe **«2.0 Technische Daten»**.
- Es können mehrere Festbrennstofföfen an dasselbe Schornsteinsystem angeschlossen werden, wenn ein entsprechender Querschnitt vorliegt und die Tür ist selbstschließend. Hinweis: Informieren Sie sich in den geltenden Regelungen und Vorschriften darüber, was zulässig ist. Selbst ein hervorragender Schornstein kann unzureichend funktionieren, wenn er falsch verwendet wird.
- Wenn der Schornsteinquerschnitt ausreichend ist, können mehrere Festbrennstofföfen an diesen Schornstein angeschlossen werden.
- Der Anschluss an den Schornstein muss gemäß den Montageanweisungen des Schornsteinherstellers erfolgen.
- Bevor Sie ein Loch in den Schornstein schlagen, sollte der Ofen probeweise aufgestellt werden, um die genaue Position des Ofens und des Lochs im Schornstein zu markieren. Mindestabmessungen sind in **Abb. 1** aufgeführt.
- Sorgen Sie dafür, dass das Abzugsrohr auf dem Weg zum Schornstein hin geneigt ist.
- Verwenden Sie eine Abzugsrohrbiegung mit Reinigungsöffnung, durch die die Rohrbiegung gefegt werden kann.
- Bei Verwendung eines teilisolierten Rauchrohrs (Starterabschnitt) muss das Teil mindestens der Klasse T 400-N1-D-Vm-L50050-G100 entsprechen. Die Installationsanforderungen finden Sie in der Zeichnung.
- Die Funktion des Schornsteins und des Rauchrohrs in Bezug auf Sicherheitsabstände muss erfüllt sein. Der Schornstein muss gemäß EN 13384-2:2015+A1:2019 entsprechend der jeweiligen Einbausituation nachgewiesen werden.

Es ist besonders darauf zu achten, dass die Verbindungen eine gewisse Flexibilität aufweisen, um Bewegungen in der Installation zu vermeiden, die zu Rissen führen können.

**Hinweis: Eine ordnungsgemäße und dichte Verbindung ist für eine einwandfreie Funktion des Ofens äußerst wichtig.**

**Der Zug des Schornstein; weitere Informationen finden Sie in den Abschnitten «2.0 Produktinformationen» .**
**Wenn der Zug zu stark ist, muss ein Schieber zur Regelung des Schornsteinzugs eingebaut werden.**

## 4.4 Vor der Installation

Der Kaminofen wird in einer Komplettverpackung geliefert.

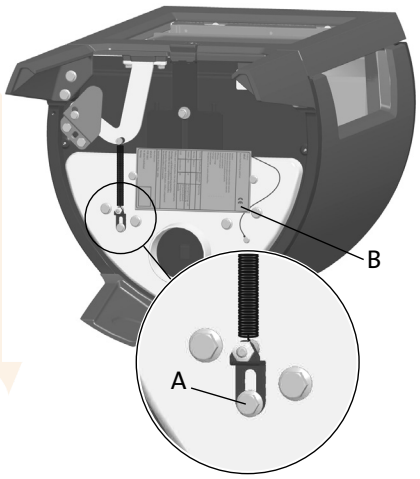
- Vor dem Aufstellen ist der Kaminofen auf Beschädigungen und die Handgriffe für die Regelungen auf ordnungsgemäße **Funktion zu prüfen.**

## Für Deutschland:

## 4.5 Justieren des selbstschließenden Türmechanismus (Bauart 1 Feder)

Der Kaminofen wird mit einem anmontierten selbstschließenden Türmechanismus geliefert. Der Türmechanismus kann je nach Bedarf justiert werden.

**Abb. 3**



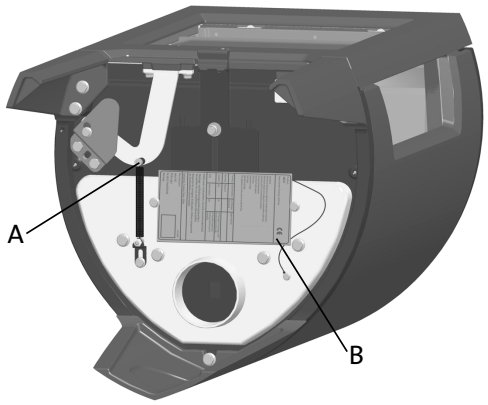

1. Lösen Sie zuerst die Schraube **(Abb. 3 A)**.
2. Um den Türmechanismus strämmer oder locker zu machen, müssen Sie die kleine Halterung entlang der Aussparung justieren.
3. Ziehen Sie jetzt wieder die Schraube an.

## Für die Schweiz:

## 4.5 Abbauen des selbstschließenden Türmechanismus

Der Kaminofen wird mit einem anmontierten selbstschließenden Türmechanismus geliefert. Der Türmechanismus kann je nach Bedarf abgebaut werden.

**Abb. 3**



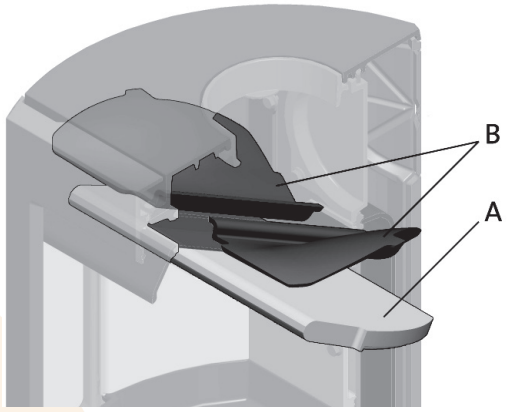

1. Entfernen Sie die Schraube und das Mutter **(Abb. 3 A)**.
2. Entfernen Sie jetzt die Feder.

## 4.6 Montage des Abzugsrohrs bei rückseitigem Auslass

Der Ofen wird werkseitig so montiert, das der Rauchabzug oben ist.

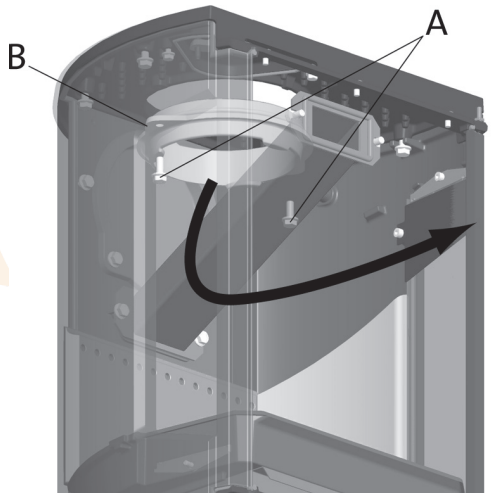
**Für einen rückseitigen Auslass gehen Sie folgendermaßen vor:**

**Abb. 4**



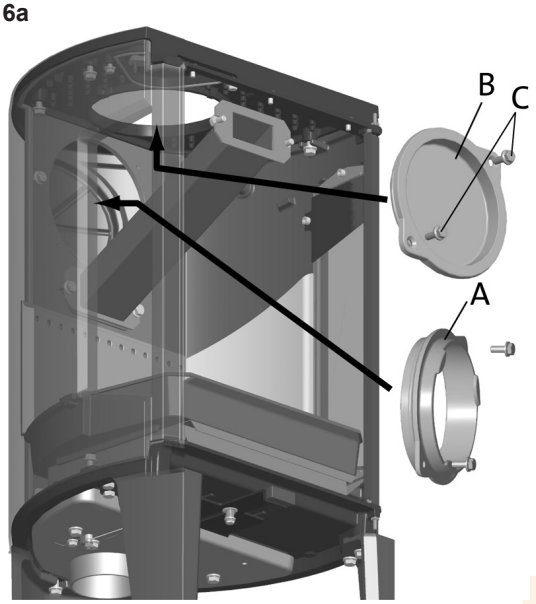

1. Heben Sie das Leitblech vorsichtig an **(Abb. 4 A)**.
2. Die eine seitliche Brennerplatte herausnehmen, indem diese leicht angehoben und dann herausgehoben wird. *(Vorsicht beim Gebrauch von Werkzeugen. Die Vermiculit-Platte kann durch unsachgemäße Behandlung beschädigt werden).*
3. Entfernen Sie das Leitblech.
4. Die andere seitliche Brennerplatte herausnehmen.
5. Entfernen Sie die Auslassleitbleche **(Abb. 4 B)**.

**Abb. 5**



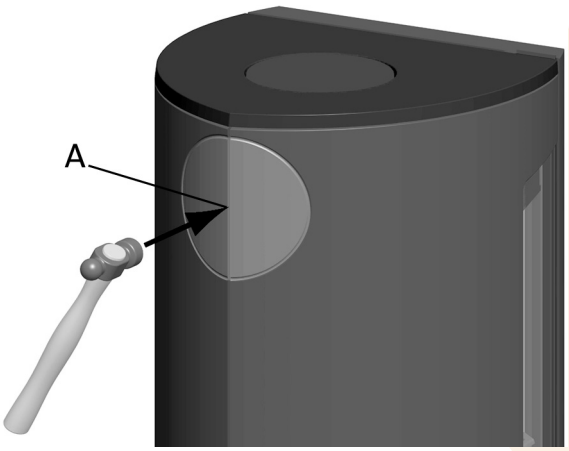

6. Lösen Sie die Schrauben **(Abb. 5 A).** Entfernen Sie den Rauchabzug **(Abb. 5 B)** vom oberen Auslass von der Innenseite der Brennkammer.

**Abb. 6a**




7. Lösen Sie die Schrauben **(Abb. 6a C).** Entfernen Sie die Abdeckung **(Abb. 6a B)** vom hinteren Auslass.

**Abb. 6b**




8. Entfernen Sie die abnehmbaren Abdeckplatten **(Abb. 6b A)**.
9. Montieren Sie den Rauchabzug **(Abb. 6a A)** von der Innenseite der Brennkammer wo sich die Abdeckung zuvor befand.
10. Montieren Sie jetzt die Abdeckung **(Abb. 6a B)** wo sich der Rauchabzug zuvor befand.
11. Bauen Sie die Abgasleitbleche und die Ablenkplatte wieder ein.

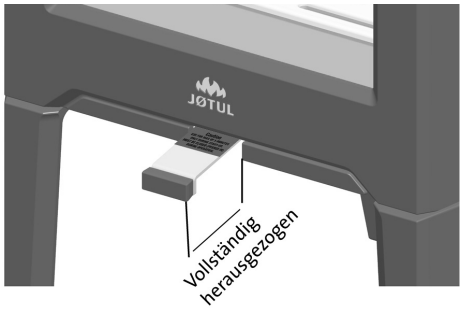
## 4.7 Leistungsprüfung

Kontrollieren Sie nach der Montage des Produkts stets die Bedienungsgriffe. Diese sollten sich einfach bewegen lassen und einwandfrei arbeiten.

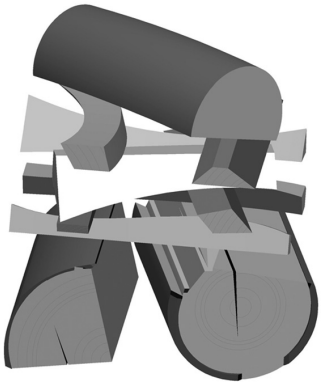
**Die Produkte sind mit folgenden Bedienungsgriff ausgestattet:**

## Erstes Anmachen

**Abb. 7a**



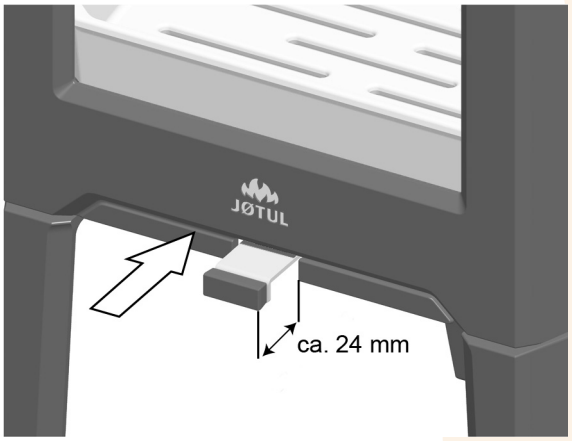

- Öffnen Sie Luftzufuhr/Zündungsregler, indem Sie den Griff vollständig herausziehen. Falls erforderlich, halten Sie die Tür leicht geöffnet. (Tragen Sie einen Handschuh o.s.ä., um Ihre Hand vor heißen Griffen zu schützen.)



- Legen Sie zwei Scheite auf den Boden der Brennkammer und stapeln Sie schichtweise Anmachholz darüber.
- Legen Sie oben auf den Stapel einen mittelgroßen Scheit.
- Legen Sie 2-3 Briketts oder Anmachholzstücke unter die oberste Anmachholzschicht und entzünden Sie das Feuer.

### Heizung

**Abb. 7b**




- Wenn das Holz ordentlich Feuer gefangen hat und stabilt brennt, schieben Sie den Regler ein bis er 26 mm heruasgezogen ist.
- Schließen Sie die Tür.
- Sie können mit der Luftzufuhr die Verbrennungsintensität regeln und so die gewünschte Wärmemenge einstellen.
- Stellen Sie sicher, dass die Nachverbrennung (Sekundärverbrennung) startet. Dies ist am besten an gelb flackernden Flammen vor den Löchern unter dem Leitblech erkennbar.
- Bei einem normalen Luftstrom können Sie die Tür schließen, woraufhin das Feuer weiter brennt.

### Brennholz nachlegen

Legen Sie häufig geringe Mengen von Brennstoff im Kaminofen nach. Wenn sich zu viel Brennstoff im Kaminofen befindet, kann die entstehende Hitze eine extreme Belastung für den Schornstein darstellen. Legen Sie daher nicht zu viel Brennstoff nach. Schwelende Feuer sollten vermieden werden, da diese die höchsten Emissionen verursachen. Das perfekte Feuer brennt intensiv, wobei der Rauch aus dem Schornstein nahezu unsichtbar ist.

## 4.8 Überhitzungsgefahr

### Der Kamin darf bei seiner Benutzung niemals überhitzt werden.

Zu einer Überhitzung kommt es durch zu viel Brennstoff und bzw. oder Luft, was zu einer übermäßigen Wärmeentwicklung führt. Eine Überhitzung ist daran erkennbar, dass Teile des Kamins rot glühen. Wenn dies der Fall ist, muss die Öffnung der Luftzufuhr sofort verringert werden.

Wenn Sie vermuten, dass der Kamin nicht korrekt zieht (zu viel oder zu wenig), lassen Sie sich von Fachpersonal beraten. Weitere Informationen entnehmen Sie Abschnitt **4.0 Installation (Schornstein und Rauchgasrohr)**.

# 5.0 Tägliche Nutzung

### Geruch beim erstmaligen Benutzen des Kamins

Wenn der Kamin zum ersten Mal genutzt wird, kann ein Gas mit einem leicht störenden Geruch austreten. Dies liegt daran, dass der Anstrich trocknet. Dieses Gas ist ungiftig. Dennoch sollte Raum gründlich gelüftet werden. Lassen Sie das Feuer mit starkem Zug brennen, bis sich das Gas komplett verflüchtigt hat und weder Rauch noch Geruch wahrgenommen werden können.

## 5.1 Bedienung

### Tipp fürs Heizen

**Hinweis:** Holz, das im Außenbereich oder in einer kalten Umgebung gelagert wurden, sollten 24 h vor der Verwendung nach innen gebracht werden, damit sie Raumtemperatur annehmen können.
Es bestehen mehrere Möglichkeiten, den Kaminofen zu beheizen. Achten Sie jedoch stets darauf, womit Sie den Ofen befeuern. Siehe Abschnitt **“Holzqualität”**.

### Holzqualität

**Als Qualitätsholz bezeichnen wir die meisten bekannten Holzarten wie Birke, Fichte und Kiefer.**

**Das Holz sollten getrocknet werden, damit der Feuchtigkeitsgehalt nicht über 20% liegt.**
Dazu müssen das Holz im Spätwinter gesägt werden. Zerhacken und stapeln Sie das Holz so, dass eine gute Ventilation vorliegt. Holzstapel sind mit einer Abdeckung vor Regen zu schützen. Bringen Sie die Scheite im Frühherbst in den Innenbereich und stapeln bzw. lagern Sie sie dort für den Winter.

**Folgende Materialien dürfen unter keinen Umständen als Kaminbrennstoff verwendet werden:**
- Hausmüll, Kunststofftüten usw.
- Angestrichenes oder imprägniertes Holz (extrem giftig).
- Schichtholzplanken.
- Treibholz

*Diese Materialien beschädigen das Produkt und sind außerdem umweltschädlich*.
**Hinweis: Verwenden Sie nie Benzin, Paraffin, Brennspiritus oder ähnliche Substanzen, um das Feuer zu entzünden. Andernfalls besteht die Gefahr für schwere Verletzungen oder Beschädigungen des Produkts.**

### Verbrennung des Holzes

Holzverbrauch bei Nennwärmeabgabe: ca. **2,1 kg/h**. Ein weiterer wichtiger Faktor für die ordnungsgemäße Verbrennung des Holzes ist die passende Größe der Holzscheite. Die Scheite sollten folgende Maße haben:

**Anzündholz:**
*Länge: 23 - 33 cm*
*Durchmesser: 2 - 5 cm*
*Menge pro Feuer: 6 - 8 Stück*

### Tägliche Nutzung

**Brennholz (Scheite):**
*Länge:23 - 33 cm*
*Durchmesser: ca. 8 cm*
*Nachlegen von Holz: Ca. alle 45 Minuten*
*Größe des Feuers: 1,2 kg*
*Menge pro Füllung: 2 Holzscheite*

*Die Nennwärmeleistung und der Wirkungsgrad werden bei der Feuerung von 2 Scheiten Buchenholz insgesamt 1,24 kg und mit einer Ventilöffnung von 24 mm gemessen.*

**Die Nennwärmeleistung wird erreicht, wenn die Luftzufuhr etwa ca. 60 % geöffnet ist.**

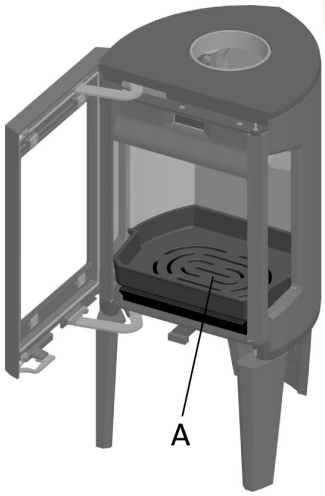
### Maximum Menge pro Füllung

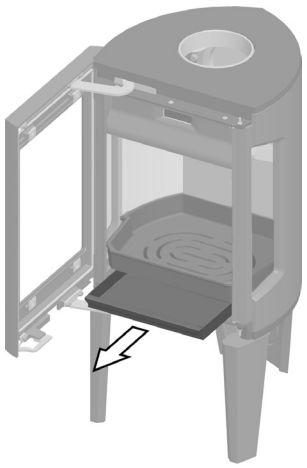
*Max. Füllung: 2,9 Kg/h (max. 3 Holzscheite / 2,2 Kg pro Füllung).*

## 5.2 Entfernen der Asche

Die Jøtuls F 162 und F 163 verfügen über einen Aschenkasten, der das Entfernen der Asche vereinfacht.

**Abb. 8**



1. Kehren Sie die Asche durch den Rost **(Abb. 8 A)** in der Ofenplatte in den Aschkasten. Nehmen Sie den Griff des Aschkastens mit einem Handschuh oder ähnlichem in die Hand, und tragen Sie die Asche hinaus.
2. Achten Sie darauf, daß der Aschkasten nicht so hoch gefüllt wird, daß keine Asche mehr durch den Rost nach unten in den Kasten fallen kann.

## 5.3 Allgemeine Hinweise

- Bitte beachten! Teile des Kaminofens, und vor allem die äußeren Flächen, werden während des Betriebs heiß. Seien Sie vorsichtig!
- Tragen Sie beim Bedienen des Ofens einen Handschuh
- Entleeren Sie die Asche niemals in einen brennbaren Behälter. Es kann sich noch lange nach beendeter Befeuerung Glut in der Asche befinden
- Halten Sie die Brennkammer geschlossen, außer beim Anzünden, Nachlegen von Brennstoff und Entfernen von Rückständen, um Rauchentwicklung zu vermeiden
- Halten Sie die Zu- und Abluftöffnungen während des Betriebs frei von unbeabsichtigten Blockierungen
- Wenn der Kaminofen nicht in Betrieb ist, kann die Klappeneinstellung geschlossen werden, um einen Zug durch den Kaminofen zu vermeiden
- Nach längeren Pausen sollten die Rauchwege vor dem erneuten Anzünden auf eventuelle Blockierungen untersucht werden
- Wir raten kräftig davon, den Kaminofen über Nacht zu verwenden, da er hierfür nicht geeignet ist!

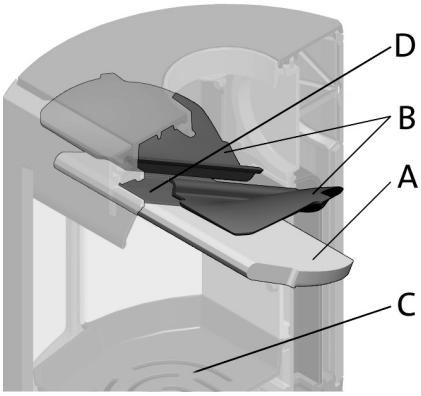
  Legen Sie kein brennbares Material in den Sockel des Ofens (F 165 und F 165 S).

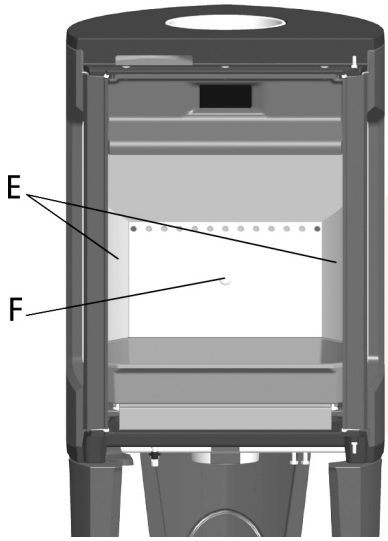
# 6.0 Instandhaltung

**Vorsicht!** Alle nicht autorisierten Veränderungen am Ofen sind unzulässig. Verwenden Sie nur Original-Ersatzteile.

## 6.1 Auswechseln der Brennerplatten/ inneren Bodenplatte

**Abb. 9**




1. Heben Sie das Leitblech vorsichtig an **(Abb. 9 A)**.
2. Die eine seitliche Brennerplatte **(Abb. 9 E)** herausnehmen, indem diese leicht angehoben und dann herausgehoben wird. (Vorsicht beim Gebrauch von Werkzeugen. Die Vermiculit-Platte kann durch unsachgemäße Behandlung beschädigt werden).
3. Entfernen Sie das Leitblech.
4. Die andere seitliche Brennerplatte herausnehmen.
5. Die M8x25 mm Schraube auf die hintere Brennerplatte **(Abb 9 F)** lösen und die Brennerplatte entfernen.
6. Dann die innere Bodenplatte anheben und herausnehmen **(Abb. 9C)**.

Der Einbau erfolgt in umgekehrter Ausbaureihenfolge.

## 6.2 Auswechseln der Ablenkplatte / der Abgasleitbleche

1. Siehe 1-3 unter **Abb. 9**.
2. Nun sind die Abgasleitbleche **(Abb. 9 B)** leicht zugänglich, falls diese ausgebaut werden müssen. Diese liegen auf einem Knorren gegen die seitliche Brennerplatte **(Abb9 E)** und ruht an dem Luftkanal **(Abb 9 D)**. Ziehen Sie sie nach unten und nehmen Sie sie durch die Türöffnung heraus.

*Der Einbau erfolgt in umgekehrter Ausbaureihenfolge.*

# 7.0 Pflege

## 7.1 Reinigung und Rußentfernung

An den Innenflächen des Kamins können sich während des Betriebs Rußablagerungen bilden. Ruß ist ein guter Isolator und verringert die Wärmeabgabe des Kamins. Haben sich die Rußablagerungen stark angehäuft, lassen sich diese mit einem Rußentferner leicht entfernen.

Um die Bildung von Wasser-/Teerablagerungen im Kamin zu vermeiden, sollten Sie das Feuer regelmäßig so heiß werden lassen, dass die Ablagerungen verbrennen. Einmal jährlich sollte das Produktinnere gereinigt werden, um die größtmögliche Wärmenutzung zu erhalten. Dabei ist es sinnvoll, Schornstein und Abzugsrohre gleich mit auszufegen.

## 7.2 Fegen der Abzugsrohre, die zum Schornstein führen

Abzugsrohre müssen entweder durch die Rohrluke im Abzugsrohr oder durch die Türöffnung des Produkts gefegt werden. Normalerweise muss die Ablenkplatten entfernt werden.

## 7.3 Inspektion des Kamins

Jøtul empfiehlt, dass Sie persönlich eine sorgfältige Inspektion des Kamins durchführen, nachdem er ausgefegt bzw. gereinigt wurde. Prüfen Sie alle sichtbaren Oberflächen auf Risse. Prüfen Sie auch, ob alle Verbindungen abgedichtet sind und die Tür- und Deckelplattendichtungen richtig sitzen. Verschlissene oder verformte Dichtungen müssen ersetzt werden.
Reinigen Sie die Dichtnuten sorgfältig, tragen Sie Spezialkleber (erhältlich bei Ihrem Jøtul-Vertragshändler) auf, und pressen Sie die Dichtung in ihren Sitz. Die Verbindungen trocknen schnell.

## 7.4 Pflege der Außenflächen

Bei **lackierten Produkten** kann sich der Farbton nach mehrjährigem Gebrauch ändern. Bevor Sie neuen Lack aufbringen, müssen Sie die Oberflächen sauber wischen und von losen Partikeln befreien.

# 8.0 Betriebsstörungen - Fehlersuche

## Geringer Zug

Überprüfen Sie, ob die Länge des Schornsteins die Anforderungen nationaler Gesetze und Vorschriften erfüllt. (Weitere Informationen finden Sie unter **«2.0 Technische Daten» und «4.0 Installation» (Schornstein und Abzugsrohr)**.

Stellen Sie sicher, dass der Mindestquerschnitt des Schornsteins den im Aufstellungshandbuch unter **«2.0 Technische Daten»** beschriebenen Angaben entspricht.

Stellen Sie sicher, dass der Rauchaustritt aus dem Schornstein nicht behindert wird, beispielsweise durch: Äste, Bäume usw. Wenn der Verdacht auf zu starken oder zu geringen Luftzug im Schornstein besteht, muss zur Messung und Anpassung professionelle Hilfe in Anspruch genommen werden.

## Das Feuer erlischt nach kurzer Zeit

- Stellen Sie sicher, dass das Holz ausreichend trocken ist.
- Wenn im Haus Unterdruck herrscht, schalten Sie mechanische Ventilatoren ab, und öffnen Sie ein Fenster in der Nähe des Kamins.
- Sorgen Sie dafür, dass die Luftzufuhr geöffnet ist.
- Überprüfen Sie, ob die Abzugsöffnung mit Ruß verstopft ist.

## Ungewöhnlich starke Rußablagerungen auf dem Sichtfenster

Leichte Rußablagerungen auf dem Sichtfenster sind unvermeidbar; die Stärke der Ablagerungen ist jedoch von folgenden Faktoren abhängig:

- Feuchtigkeit des Brennstoffes.
- Örtliche Luftzugverhältnisse.
- Einstellung der Luftzufuhr.

Normalerweise verbrennt der Großteil des Rußes, wenn die Luftzufuhr vollständig geöffnet ist und das Feuer mit starker Flammenbildung brennt.

# 9.0 Zusatzausstattung

## 9.1 Abdeckplatte für das hintere Bein - Außenluftzufuhr

Kat. Nr. 51012329 (361083)

## 9.2 Speckstein-Dekoration - oben, 50 mm - komplett

Kat. Nr. 51012327 (361080)

# 10.0 Recycling

## 10.1 Recyclingverpackung

**Ihr Kamin wird mit der folgenden Verpackung geliefert:**

- Eine Holzpalette kann zersägt und im Kamin verbrannt werden.
- Verpackungskarton ist auf einem Recyclinghof zu entsorgen.
- Kunststoffbeutel sind auf einem Recyclinghof zu entsorgen.

## 10.2 Kaminrecycling

**Der Kamin besteht aus folgenden Materialien:**

- Metall, das auf einem Recyclinghof zu entsorgen ist.
- Glas, das als Sondermüll entsorgt werden muss. Das im Kamin verbaute Glas darf nicht im normalen Glasmüll entsorgt werden.
- Brennerplatten aus Vermiculit, die in Normalmüll entsorgt werden können.

# 11.0 Garantiebedingungen

## 1. Umfang unserer Garantie:

Jøtul AS garantiert, dass externe Gusseisenteile zum Kaufzeitpunkt frei von Material- oder Herstellungsfehlern sind. Sie können die Garantie für die externen Gusseisenteile auf 25 Jahre ab Lieferdatum verlängern, indem Sie das Produkt im Internet unter jotul.com registrieren und die Garantieverlängerungskarte innerhalb von drei Monaten nach dem Kauf drucken. Wir empfehlen, die Garantiekarte zusammen mit dem Kaufbeleg aufzubewahren. Jøtul AS garantiert ebenfalls, dass Stahlplattenteile zum Kaufzeitpunkt frei von Material- oder Herstellungsfehlern sind, und diese Garantie gilt 5 Jahre ab Lieferdatum.

Die Garantie gilt nur unter der Bedingung, dass der Kaminofen von Fachpersonal gemäß den geltenden Gesetzen und Regelungen sowie der Montage- und Bedienungsanleitung von Jøtul installiert wurde. Reparierte Produkte und Ersatzteile werden innerhalb der ursprünglichen Gewährleistungsfrist garantiert.

## 2. Folgendes ist von der Garantie ausgeschlossen:

2.1. Schäden an Verbrauchsmaterialien wie Brennerplatten, Lüftungsgittern, Rauchgasleitblechen, Dichtungen usw., da sich deren Zustand aufgrund einer normalen Abnutzung im Laufe der Zeit verschlechtert.
2.2. Schäden infolge unsachgemäßer Wartung, Überhitzung, einer Verwendung ungeeigneter Brennstoffe (Beispiele für ungeeignete Brennstoffe: Treibholz, imprägniertes Holz, Bretterverschnitt, Spanplatten usw.) oder von zu feuchtem/nassem Holz.
2.3. Installation von Zusatzausstattung zur Anpassung lokaler Zugverhältnisse, Luftzufuhr oder anderer Umstände, die sich Jøtuls Einflussnahme entziehen.
2.4. Wenn ohne Jøtuls Zustimmung oder Originalteile Änderungen/Modifikationen am Kamin vorgenommen wurden.
2.5. Schäden während der Lagerung bei einem Händler oder beim Transport von einem Händler oder während der Installation.
2.6. Produkte, die von nicht-autorisierten Verkäufern verkauft werden, wenn Jøtul ein selektives Vertriebssystem nutzt.
2.7. Verbundene Kosten (z.B. Transport-, Arbeits-, Reisekosten usw.) oder indirekte Schäden.

Pelletsöfen, Glas-, Stein-, Beton-, Emaille- und Lackoberflächen (z.B. Abplatzen, Rissbildung, Blasenbildung, Verfärbung usw.) unterliegen den nationalen Bestimmungen zum Verkauf von Verbrauchsgütern. Diese Garantie gilt für Käufe, die auf dem Gebiet des Europäischen Wirtschaftsraums getätigt werden. Alle Garantieanfragen müssen innerhalb eines angemessenen Zeitraums an Ihren lokalen autorisierten Jøtul-Fachhändler gerichtet werden – spätestens jedoch 14 Tage nach dem Datum, an dem der Fehler oder Defekt erkannt wurde. Siehe Händlerliste auf unserer Website jotul.com.

Wenn Jøtul nicht in der Lage ist, die Verpflichtungen in den oben genannten Garantiebedingungen zu erfüllen, wird ein Ersatzprodukt mit einer ähnlichen Heizleistung kostenlos angeboten.

Jøtul behält sich das Recht vor, jeden Austausch von Teilen oder Dienstleistungen zu verweigern, wenn die Garantie nicht online registriert wurde. Diese Garantie wirkt sich nicht auf die Rechte aus, die gemäß nationalen Bestimmungen zum Verkauf von Verbrauchsgütern bestehen. Das nationale Beschwerderecht gilt ab dem Kaufdatum und nur gegen Vorlage eines Kaufbelegs bzw. einer Seriennummer.